

Bruxelles, den 18. maj 2018
(OR. en)

**Interinstitutionel sag:
2018/0146 (NLE)**

**9069/18
ADD 1**

**AVIATION 70
CHINE 1
RELEX 426**

FORSLAG

fra:	Jordi AYET PUIGARNAU, direktør, på vegne af generalsekretæren for Europa-Kommissionen
modtaget:	17. maj 2018
til:	Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, generalsekretær for Rådet for Den Europæiske Union
Komm. dok. nr.:	COM(2018) 294 final - ANNEX 1
Vedr.:	BILAG til Forslag til Rådets afgørelse om undertegnelse på Den Europæiske Unions vegne af en aftale mellem Den Europæiske Union og Folkerepublikken Kinas regering om visse aspekter af lufttrafik

Hermed følger til delegationerne dokument - COM(2018) 294 final - ANNEX 1.

Bilag: COM(2018) 294 final - ANNEX 1



EUROPA-
KOMMISSIONEN

Bruxelles, den 17.5.2018
COM(2018) 294 final

ANNEX 1

BILAG

til

Forslag til Rådets afgørelse

om undertegnelse på Den Europæiske Unions vegne af en aftale mellem Den Europæiske Union og Folkerepublikken Kinas regering om visse aspekter af lufttrafik

UDKAST TIL
AFTALEN
mellem Den Europæiske Union og regeringen for Folkerepublikken Kina
om visse aspekter af lufttrafik

DEN EUROPÆISKE UNION

på den ene side, og

FOLKEREPUBLIKKEN KINAS REGERING

på den anden side

(i det følgende samlet benævnt "parterne"),

SOM KONSTATERER, at visse bestemmelser i de bilaterale aftaler, som flere medlemsstater har indgået med tredjelande, ifølge Den Europæiske Unions Domstol er i modstrid med EU-retten,

SOM KONSTATERER, at der er indgået et antal bilaterale lufttrafikaftaler mellem nogle af Den Europæiske Unions medlemsstater og Folkerepublikken Kinas regering indeholdende lignende bestemmelser, og at det påhviler medlemsstaterne at tage alle egnede midler i anvendelse med henblik på at fjerne uoverensstemmelserne mellem disse aftaler og EU-traktaten,

SOM KONSTATERER, at Den Europæiske Union har enekompetence med hensyn til flere aspekter, der kan være omfattet af bilaterale lufttrafikaftaler mellem medlemsstater i Den Europæiske Union og tredjelande,

SOM KONSTATERER, at EU-luftfartsselskaber, der er etableret i en EU-medlemsstat, i henhold til EU-retten har ret til uden forskelsbehandling at udøve lufttrafiktjenester mellem Unionens medlemsstater og tredjelande,

SOM HENVISER til de aftaler mellem Den Europæiske Union og visse tredjelande, der giver statsborgere i de pågældende tredjelande mulighed for at erhverve ejendomsrettigheder i luftfartsselskaber, som der er udstedt licens til i overensstemmelse med EU-retten,

SOM ERKENDER, at overensstemmelse mellem EU-retten og bestemmelser i de bilaterale lufttrafikaftaler mellem medlemsstater i Den Europæiske Union og Folkerepublikken Kinas regering vil tilvejebringe et forsvarligt regelgrundlag for lufttrafikken mellem Den Europæiske Union og Kina og sikre kontinuiteten i denne lufttrafik,

SOM ERKENDER, at hvis en medlemsstat af Den Europæiske Union har udpeget et luftfartsselskab, som en anden EU-medlemsstat udøver og opretholder myndighedskontrol med, gælder Folkerepublikken Kinas rettigheder efter sikkerhedsbestemmelserne i aftalen mellem den medlemsstat, der har udpeget luftfartsselskabet, og Folkerepublikken Kina også for den pågældende anden medlemsstat,

SOM KONSTATERER, at Den Europæiske Unions hensigt i forbindelse med denne aftale ikke er at øge det samlede omfang af lufttrafikken mellem Den Europæiske Union og Folkerepublikken Kina, at påvirke balancen mellem luftfartsselskaber fra Den Europæiske Union og luftfartsselskaber fra Folkerepublikken Kina eller at ændre fortolkningen af bestemmelserne i de eksisterende bilaterale lufttrafikaftaler om trafikrettigheder,

SOM BEKRÆFTER deres hensigt om, at anerkendelsen af etableringsretten og vedtagelsen af princippet om EU-udpegning ikke må have til formål eller fortolkes således, at der åbnes mulighed for at omgå reglerne, og at anerkendelsen ikke må hindre afvisning af tildeling af trafikrettigheder i sådanne tilfælde —

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

ARTIKEL 1

Generelle bestemmelser

1. I denne aftale forstås ved "medlemsstater" Den Europæiske Unions medlemsstater. "EU-traktater": traktaten om Den Europæiske Union og traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde.
2. Når der i de enkelte aftaler, der er anført i bilag 1, henvises til statsborgere i den medlemsstat, der er part i den pågældende aftale, skal dette forstås således, at der henvises til statsborgere i Den Europæiske Unions medlemsstater.
3. Når der i de enkelte aftaler, der er anført i bilag 1, henvises til luftfartsselskaber fra den medlemsstat, der er part i den pågældende aftale, skal dette forstås som en henvisning til luftfartsselskaber, som udpeges af den pågældende medlemsstat.
4. Trafikrettigheder vil fortsat blive tildelt via bilaterale ordninger mellem Folkerepublikken Kina og hver enkelt medlemsstat.

ARTIKEL 2

Udpegning af luftfartsselskaber, godkendelser og tilladelser, afvisning, tilbagekaldelse, suspendering og begrænsning af godkendelser og tilladelser

1. Bestemmelserne i stk. 2 og 3 i denne artikel går forud for de tilsvarende bestemmelser i de artikler, der er anført i bilag 2, punkt a), henholdsvis punkt b), med hensyn til en berørt medlemsstats udpegning af et luftfartsselskab og Folkerepublikken Kinas udstedelse af godkendelser og tilladelser til luftfartsselskabet henholdsvis afvisning, tilbagekaldelse, suspendering og begrænsning af godkendelser og tilladelser til luftfartsselskabet.
2. Når en medlemsstat modtager en udpegning fra Folkerepublikken Kina, udsteder den de relevante godkendelser og tilladelser med det mindst mulige tidsforbrug til procedurer, forudsat:
 - i. at luftfartsselskabet er etableret på den udpegende medlemsstats område i overensstemmelse med EU-traktaterne og med den udpegende

medlemsstats love og administrative bestemmelser om etableringsret og er i besiddelse af en EU-retligt gyldig licens og

- ii. at den medlemsstat, der står for udstedelsen af "Air Operators Certificate", udøver og opretholder en effektiv myndighedskontrol med luftfartsselskabet, og at den relevante luftfartsmyndighed er entydigt identificeret i udpegningen og
- iii. at luftfartsselskabet har sit hovedforretningssted på den medlemsstats område, fra hvilken det har modtaget den gyldige licens og
- iv. at luftfartsselskabet ejes og direkte eller i kraft af en ejermajoritet reelt kontrolleres af medlemsstater og/eller statsborgere i medlemsstater og/eller af andre stater som anført i bilag 3 og/eller statsborgere i disse stater.

3. Folkerepublikken Kina kan afvise, tilbagekalde, suspendere eller begrænse godkendelserne eller tilladelserne til et luftfartsselskab, som en medlemsstat har udpeget, hvis:

- i. luftfartsselskabet ikke er etableret på den udpegende medlemsstats område i overensstemmelse med EU-traktaterne eller ikke er i besiddelse af en EU-retligt gyldig licens eller
- ii. den medlemsstat, der står for udstedelsen af "Air Operators Certificate", ikke udøver og opretholder en effektiv myndighedskontrol med luftfartsselskabet, eller den relevante luftfartsmyndighed ikke er entydigt angivet i udpegningen eller
- iii. luftfartsselskabets hovedforretningssted ikke er beliggende på den medlemsstats territorium, fra hvilken det har modtaget sin licens eller
- iv. luftfartsselskabet ikke ejes eller ikke direkte eller i kraft af en ejermajoritet reelt kontrolleres af medlemsstater og/eller statsborgere i medlemsstater og/eller af andre stater som anført i bilag 3 og/eller statsborgere i disse stater eller
- v. luftfartsselskabet i forvejen har en driftstilladelse under en bilateral aftale mellem Folkerepublikken Kina og en anden medlemsstat, og det ved at udøve trafikrettigheder i henhold til denne aftale på en rute, som omfatter et punkt i denne anden medlemsstat, herunder ved at drive en forbindelse, der markedsføres som eller på anden måde udgør en direkte forbindelse, ville omgå begrænsninger i tredje, fjerde eller femte frihed med hensyn til trafikrettigheder, som pålægges ved denne anden aftale eller
- vi. det udpegede luftfartsselskab er i besiddelse af et "Air Operators Certificate" udstedt af en medlemsstat, med hvilken Folkerepublikken Kina ikke har indgået en bilateral lufttrafikaftale, og denne medlemsstat har afvist at tildele trafikrettigheder til Folkerepublikken Kina.

4. Rettigheder og forpligtelser i medfør af denne artikel må ikke udøves på en måde, der udgør forskelsbehandling mellem EU-luftfartsselskaber på grundlag af nationalitet.

ARTIKEL 3 Sikkerhed

1. Stk. 2 i denne artikel supplerer de tilsvarende bestemmelser i de artikler, der er anført i bilag 2, punkt c).

2. Når en medlemsstat har udpeget et luftfartsselskab, som en anden medlemsstat udøver og opretholder myndighedskontrol med, gælder Folkerepublikken Kinas rettigheder efter sikkerhedsbestemmelserne i aftalen mellem den medlemsstat, der har udpeget luftfartsselskabet, og Folkerepublikken Kina også for den pågældende anden medlemsstats vedtagelse, gennemførelse og opretholdelse af sikkerhedskrav og for det pågældende luftfartsselskabs driftstilladelse.

ARTIKEL 4 Forenelighed med konkurrencereglerne

1. Bilaterale aftaler, som indgås mellem medlemsstater og Folkerepublikken Kina, berører ikke parternes konkurrenceregler.
2. Bestemmelser, der er anført i bilag 2, punkt d), ophæves og mister deres retsvirkning.

ARTIKEL 5 Bilag til aftalen

Bilagene til denne aftale udgør en integrerende del af aftalen.

ARTIKEL 6 Ikrafttræden

1. Parterne skal skriftligt ad diplomatisk vej meddele hinanden, at de har afsluttet deres respektive interne procedurer, som er nødvendige for, at denne aftale kan træde i kraft. Denne aftale træder i kraft på dagen, hvor den sidste meddelelse foreligger.

2. Denne aftale finder anvendelse på alle aftaler og arrangementer, der er anført i bilag 1, som er i kraft.

ARTIKEL 7 Gennemgang, revision eller ændring

1. Parterne skal overvåge og regelmæssigt gennemgå gennemførelsen af denne aftale. Ved en sådan gennemgang lægges der særlig vægt på at vurdere eventuelle uforudsete negative konsekvenser af aftalen, som hver part oplever.
2. Parterne holder samråd, hvis en af dem anmoder herom, med henblik på at drøfte en passende reaktion på uforudsete konsekvenser, jf. stk. 1.
3. Parterne kan til enhver tid gennemgå, revidere eller ændre denne aftale efter fælles overenskomst.

ARTIKEL 8

Ophør

1. Hvis en aftale, der er anført i bilag 1, ophører, ophører samtidig alle nærværende aftales bestemmelser vedrørende den pågældende aftale.
2. Hvis alle de aftaler, der er anført i bilag 1, ophører, ophører nærværende aftale samtidig.

Til BEKRÆFTELSE HERAF har undertegnede befuldmægtigede underskrevet denne aftale.

Udfærdiget i [...] den [...] i to eksemplarer på bulgarsk, dansk, engelsk, estisk, finsk, fransk, græsk, italiensk, kroatisk, lettisk, litauisk, maltesisk, nederlandsk, polsk, portugisisk, rumænsk, slovakisk, slovensk, spansk, svensk, tjekkisk, tysk, ungarsk og kinesisk.

PÅ VEGNE AF DEN EUROPÆISKE UNION: PÅ VEGNE AF
FOLKEREPUBLIKKEN KINAS REGERING:

Liste over aftaler, som der henvises til i denne aftales artikel 1

a) Lufttrafikaftaler og andre arrangementer mellem Folkerepublikken Kina og medlemsstater i Den Europæiske Union med senere ændringer, som på tidspunktet for denne aftales undertegnelse er indgået, undertegnet og/eller paraferet:

- Aftale mellem **den østrigske forbundsregering og Folkerepublikken Kinas regering** om civil lufttrafik undertegnet i Beijing den 12. september 1985, i det følgende — dvs. bilag 2 — benævnt "aftalen Kina-Østrig"
- Aftale mellem **Kongeriget Belgiens regering og Folkerepublikken Kinas regering** om civil lufttrafik undertegnet i Beijing den 20. april 1975, i det følgende — dvs. bilag 2 — benævnt "aftalen Kina-Belgien"
- Lufttrafikaftale mellem **Republikken Bulgariens regering og Folkerepublikken Kinas regering** undertegnet i Beijing den 21. juni 1993, i det følgende — dvs. bilag 2 — benævnt "aftalen Kina-Bulgarien"
- Lufttrafikaftale mellem **Republikken Kroatiens regering og Folkerepublikken Kinas regering** undertegnet i Zagreb den 20. juni 2009, i det følgende — dvs. bilag 2 — benævnt "aftalen Kina-Kroatien"
- Aftale om civil lufttrafik mellem **Republikken Cyperns regering og Folkerepublikken Kinas regering** paraferet den 5. april 2000, i det følgende — dvs. bilag 2 — benævnt "aftalen Kina-Cypern"
- Lufttrafikaftale mellem **Den Socialistiske Republik Tjekkoslaviets regering og Folkerepublikken Kinas regering** undertegnet i Beijing den 25. maj 1988, idet den Tjekkiske Republik erklærer, at den anser sig for at være bundet af bestemmelserne heri, i det følgende — dvs. bilag 2 — benævnt "aftalen Kina-Den Tjekkiske Republik"
- Lufttrafikaftale mellem **Kongeriget Danmarks regering og Folkerepublikken Kinas regering** paraferet den 12. marts 2010, i det følgende — dvs. bilag 2 — benævnt "aftalen Kina-Danmark"
- Aftale mellem **Republikken Estlands regering og Folkerepublikken Kinas regering** om civil lufttrafik undertegnet i Tallinn den 1. marts 1999, i det følgende — dvs. bilag 2 — benævnt "aftalen Kina-Estland"
- Aftale mellem **Republikken Finlands regering og Folkerepublikken Kinas regering** om civil lufttrafik undertegnet i Beijing den 2. oktober 1975, i det følgende — dvs. bilag 2 — benævnt "aftalen Kina-Finland"
- Aftale mellem **Republikken Frankrigs regering og Folkerepublikken Kinas regering** "*relatif aux communications aériennes*" undertegnet i Paris den 1. juni 1966, i det følgende — dvs. bilag 2 — benævnt "aftalen Kina-Frankrig"
- Aftalen om civil lufttrafik mellem **regeringen for Forbundsrepublikken Tyskland og Folkerepublikken Kinas regering** undertegnet i Beijing den 31. oktober 1975, ændret ved protokollen om ændring af aftalen om civil lufttrafik

mellem Forbundsrepublikken Tysklands regering og Folkerepublikken Kinas regering undertegnet i Beijing den 11. december 1995, i det følgende — dvs. bilag 2 — benævnt "aftalen Kina-Tyskland"

- Aftale mellem **Kongeriget Grækenlands regering og Folkerepublikken Kinas regering** om civil lufttrafik undertegnet i Beijing den 23. maj 1973, i det følgende — dvs. bilag 2 — benævnt "aftalen Kina-Grækenland"
- Lufttrafikaftale mellem **Republikken Ungarns regering og Folkerepublikken Kinas regering** undertegnet i Budapest den 15. september 1993, i det følgende — dvs. bilag 2 — benævnt "aftalen Kina-Ungarn"
- Aftale mellem **Irlands regering og Folkerepublikken Kinas regering** om civil lufttrafik undertegnet i Beijing den 14. september 1998, i det følgende — dvs. bilag 2 — benævnt "aftalen Kina-Irland"
- Aftale mellem **Den Italienske Republiks regering og Folkerepublikken Kinas regering** om civil lufttrafik undertegnet i Beijing den 8. januar 1973, i det følgende — dvs. bilag 2 — benævnt "aftalen Kina-Italien"
- Aftale mellem **Republikken Letlands regering og Folkerepublikken Kinas regering** om civil lufttrafik undertegnet i Riga den 4. marts 1999, i det følgende — dvs. bilag 2 — benævnt "aftalen Kina-Letland"
- Aftale mellem **Storhertugdømmet Luxembourgs regering og Folkerepublikken Kinas regering** om civil lufttrafik undertegnet i Beijing den 18. november 2002, i det følgende — dvs. bilag 2 — benævnt "aftalen Kina-Luxembourg"
- Aftale mellem **Republikken Maltas regering og Folkerepublikken Kinas regering** om civil lufttrafik undertegnet i Beijing den 1. september 1997, i det følgende — dvs. bilag 2 — benævnt "aftalen Kina-Malta"
- Aftale mellem **Kongeriget Nederlandenes regering og Folkerepublikken Kinas regering** om civil lufttrafik undertegnet i Beijing den 23. maj 1996, i det følgende — dvs. bilag 2 — benævnt "aftalen Kina-Nederlandene"
- Aftale mellem **Republikken Polens regering og Folkerepublikken Kinas regering** om civil lufttrafik undertegnet i Beijing den 20. marts 1986, i det følgende — dvs. bilag 2 — benævnt "aftalen Kina-Polen"
- Aftale om lufttrafik mellem **Den Portugisiske Republiks regering og Folkerepublikken Kinas regering** paraferet den 26. marts 1999, i det følgende — dvs. bilag 2 — benævnt "aftalen Kina-Portugal"
- Aftale mellem **Den Rumænske Socialistiske Republiks regering og Folkerepublikken Kinas regering** om civil lufttrafik undertegnet i Bukarest den 6. april 1972, i det følgende — dvs. bilag 2 — benævnt "aftalen Kina-Rumænien"
- Lufttrafikaftale mellem **Den Slovakiske Republiks regering og Folkerepublikken Kinas regering** paraferet den 12. august 2010, i det følgende — dvs. bilag 2 — benævnt "aftalen Kina-Slovakiet"
- Aftale mellem **Den Socialistiske Føderative Republik Jugoslaviens regering og Folkerepublikken Kinas regering** om civil lufttrafik undertegnet i Beograd den 14. april 1972, som fortsat er i kraft mellem Kina og Slovenien, i det følgende — dvs. bilag 2 — benævnt "aftalen Kina-Slovenien"

- Lufttrafikaftale mellem **Kongeriget Spaniens regering og Folkerepublikken Kinas regering** undertegnet i Beijing den 19. juni 1978, i det følgende — dvs. bilag 2 — benævnt "aftalen Kina-Spanien"
- Lufttrafikaftale mellem **Kongeriget Sveriges regering og Folkerepublikken Kinas regering** paraferet den 12. marts 2010, i det følgende — dvs. bilag 2 — benævnt "aftalen Kina-Sverige"
- Aftale mellem **regeringen for Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland og Folkerepublikken Kinas regering** om lufttrafik paraferet den 14. april 2011, i det følgende — dvs. bilag 2 — benævnt "aftalen Kina-UK".

Liste over artikler i de i bilag 1 anførte aftaler, som der henvises til i denne aftales artikel 2 til 4

a) En medlemsstats udpegning af luftfartsselskaber:

- Artikel 3 i aftalen Kina-Østrig
- Artikel 3 i aftalen Kina-Belgien
- Artikel 3 i aftalen Kina-Bulgarien
- Artikel 3 i aftalen Kina-Kroatien
- Artikel 3 i aftalen Kina-Cypern
- Artikel 3 i aftalen Kina-Den Tjekkiske Republik
- Artikel 3 i aftalen Kina-Danmark
- Artikel 3 i aftalen Kina-Estland
- Artikel 2 i aftalen Kina-Finland
- Artikel 2 i aftalen Kina-Frankrig
- Artikel 2, stk. 2, i aftalen Kina-Tyskland
- Artikel 3 i aftalen Kina-Grækenland
- Artikel 3 i aftalen Kina-Ungarn
- Artikel 3 i aftalen Kina-Irland
- Artikel III i aftalen Kina-Italien
- Artikel 3 i aftalen Kina-Letland
- Artikel 3 i aftalen Kina-Luxembourg
- Artikel 3 i aftalen Kina-Malta
- Artikel 3 i aftalen Kina-Nederlandene
- Artikel 3 i aftalen Kina-Polen
- Artikel 3 i aftalen Kina-Portugal
- Artikel 2 i aftalen Kina-Rumænien
- Artikel 3 i aftalen Kina-Slovakiet
- Artikel 2 i aftalen Kina-Slovenien
- Artikel 2 i aftalen Kina-Spanien
- Artikel 3 i aftalen Kina-Sverige
- Artikel 4 i aftalen Kina-UK.

b) Afvisning, tilbagekaldelse, suspendering eller begrænsning af godkendelser eller tilladelser:

- Artikel 4 i aftalen Kina-Østrig
- Artikel 4 i aftalen Kina-Belgien
- Artikel 4 i aftalen Kina-Bulgarien
- Artikel 4 i aftalen Kina-Kroatien
- Artikel 4 i aftalen Kina-Cypern
- Artikel 4 i aftalen Kina-Den Tjekkiske Republik
- Artikel 4 i aftalen Kina-Danmark
- Artikel 4 i aftalen Kina-Estland
- Artikel 3 i aftalen Kina-Finland
- Artikel 15 i aftalen Kina-Frankrig
- Artikel 3, stk. 1a), i aftalen Kina-Tyskland
- Artikel 4 i aftalen Kina-Grækenland
- Artikel 4 i aftalen Kina-Ungarn
- Artikel 4 i aftalen Kina-Irland
- Artikel III i aftalen Kina-Italien
- Artikel 4 i aftalen Kina-Letland
- Artikel 4 i aftalen Kina-Luxembourg
- Artikel 4 i aftalen Kina-Malta
- Artikel 4 i aftalen Kina-Nederlandene
- Artikel 4 i aftalen Kina-Polen
- Artikel 4 i aftalen Kina-Portugal
- Artikel 2 i aftalen Kina-Rumænien
- Artikel 4 i aftalen Kina-Slovakiet
- Artikel 3 i aftalen Kina-Slovenien
- Artikel 3 i aftalen Kina-Spanien
- Artikel 4 i aftalen Kina-Sverige
- Artikel 5 i aftalen Kina-UK.

c) Flyvesikkerhed:

- Artikel 15 i aftalen Kina-Kroatien
- Artikel 13 i aftalen Kina-Danmark
- Artikel 17 i aftalen Kina-Ungarn
- Artikel XIbis i aftalen Kina-Italien

- Artikel 6 i aftalen Kina-Luxembourg
- Artikel 15 i aftalen Kina-Portugal
- Artikel 8 i aftalen Kina-Slovakiet
- Bilag 3 i aftalememorandummet Kina-Spanien udfærdiget i Beijing den 26. november 2004
- Artikel 13 i aftalen Kina-Sverige
- Artikel 10 i aftalen Kina-UK.

d) Forenelighed med konkurrencereglerne:

- Artikel 12, stk. 2, og artikel 14, stk. 2-4, i aftalen Kina-Bulgarien
- Artikel 9, stk. 2-4, i aftalen Kina-Cypern
- Artikel 10, stk. 2, og artikel 12, stk. 2-4, i aftalen Kina-Den Tjekkiske Republik
- Artikel 8, stk. 2-4, i aftalen Kina-Estland
- Artikel 7, stk. 3, og artikel 8, stk. 2-6, i aftalen Kina-Finland
- Vedr. aftalen Kina-Frankrig:
 - artikel 5, stk. 1, sidste punktum, og stk. 2 og 3,
 - artikel 3, stk. 1, to første punktummer, stk. 2, første punktum, og stk. 2, underafsnit (B),
 - ordene "in the currency agreed on between the designated airlines of both Contracting Parties", i artikel 12, som ændret ved udveksling af diplomatiske noter af 15. og 22. september 1966,
 - artikel 16, som ændret ved udveksling af diplomatiske noter af 27. juli. og 7. september 1973,
 - afsnit II, underafsnit 2), andet afsnit, i udvekslingen af diplomatiske noter af 19. januar og 11. marts 1991 (der indledes med "Moreover, the operating conditions of those services...");
- Vedr. aftalen Kina-Tyskland:
 - artikel 7, stk. 3, første punktum og ordene "so agreed" i andet punktum,
 - artikel 8, stk. 2, første punktum og ordet "Such" i andet punktum,
 - ordene "so agreed" i artikel 8, stk. 3,
 - ordene "If a tariff cannot be agreed in accordance with paragraph 2 of this Article, or" og ordene "agreed in accordance with the provisions of paragraph 2" i artikel 8, stk. 4;
- Artikel 10, stk. 2, og artikel 11, stk. 2-5, i aftalen Kina-Grækenland
- Artikel 10, stk. 2-4, i aftalen Kina-Ungarn
- Artikel 8, stk. 2-4, i aftalen Kina-Letland
- Artikel 11, stk. 2-4, i aftalen Kina-Luxembourg
- Artikel 12, 2.a-b, i aftalen Kina-Malta

- Artikel 8, stk. 2-4, i aftalen Kina-Nederlandene
- Artikel 10, stk. 2, og artikel 12, stk. 2-4, i aftalen Kina-Polen
- Artikel 17, stk. 2-5, i aftalen Kina-Portugal
- Artikel 4, stk. 2-3, i aftalen Kina-Slovenien
- Artikel 7, stk. 3, og artikel 8, stk. 2-6, i aftalen Kina-Spanien

BILAG 3

Liste over andre stater, som der henvises til i denne aftales artikel 2

- a) **Republikken Island** (i medfør af aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde)

- b) **Fyrstendømmet Liechtenstein** (i medfør af aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde)

- c) **Kongeriget Norge** (i medfør af aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde)

- d) **Det Schweiziske Forbund** (i medfør af aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om lufttransport).